

eLex 2023

Tuesday, 27 June 2023 - Thursday, 29 June 2023

Brno
Programme

Tuesday, 27 June 2023

Registration - Hotel Passage (08:00 - 09:15)

Welcome address - Large 2 (09:15 - 09:30)

Keynotes: Keynote 1 - Large 2 (09:30 - 10:30)

-Conveners: Miloš Jakubíček

time	title	presenter
09:30	Using Register Analysis to Establish Style Markers in Dictionaries	CVRČEK, Václav

coffee break - foyer (10:30 - 11:00)

Dictionaries and lexical databases: Block 1 - Large 2 (11:00 - 13:00)

-Conveners: Kris Heylen

time	title	presenter
11:00	The Open Dictionary Project	NICKERSON, Tyler
11:30	Collocations Dictionary of Modern Slovene 2.0	KOSEM, Iztok
12:00	Ceci n'est pas un dictionnaire. Adding and Extending Lexicographical Data of Medieval Romance Languages to and through a Multilingual Lexico-Ontological Project	TITTEL, Sabine

Invisible lexicography: Medium 1 - Medium 1 (11:00 - 13:00)

-Conveners: Michal Měchura

time	title	presenter
11:00	The impact of invisible lexicography on the self-revision of academic English collocations	FRANKENBERG-GARCIA, Ana MICHTA, Tomasz
11:30	(Invisible) pictures in online dictionaries: Shall we see them?	DZIEMIANKO, Anna
12:00	The role of the invisible lexicographer in the compilation of the Slovene dictionary of abbreviations	KOMPARA LUKANCIC, Mojca
12:30	The Dark Side of the Dictionary	LEW, Robert WOLFER, Sascha

Lexicographic methodology and workflow: Block 1 - Large 1 (11:00 - 13:00)

-Conveners: Carole Tiberius

time	title	presenter
11:00	Ensuring vocabulary consistency for an under-resourced language with limited data	SOOSAAR, Sven-Erik ERNŠTREITS, Valts
11:30	Representing ideology in terminological resources	REIMERINK, Arianne CABEZAS-GARCÍA, Melania FABER, Pamela LEÓN-ARAÚZ, Pilar
12:00	Actional properties of verbs in learner's dictionaries' entries	GIACOMINI, Laura PIEPKORN, Sarah
12:30	How Lexicographers Evaluate User Contributions in The Thesaurus of Modern Slovene in Comparison to Dictionary Users	GAPSA, Magdalena ARHAR HOLDT, Špela

lunch break - Hotel Restaurant Bugatti (13:00 - 14:30)**Dictionaries and lexical databases: Block 2 - Large 2 (14:30 - 16:30)**

-Conveners: Marek Blahuš

time	title	presenter
14:30	Repository for the argument/adjunct distinction SARGADA: syntactic resource with a lexicographical background	BRAČ, Ivana BIRTIĆ, Matea RUNJAIĆ, Siniša
15:00	Dicionário da Língua Portuguesa: a new lexicographic resource of Academia das Ciências de Lisboa	SALGADO, Ana SIMÕES, Alberto IRIARTE SANROMÁN, Álvaro VIEIRA, Rita FERREIRA, Manuela CARMO, Rita PINHEIRO, Conceição
15:30	Military Feminine Personal Nouns: Corpus-based Update to the Web Dictionary of Ukrainian Feminine Personal Nouns	SYNCHAK, Olena
16:00	What gooseberries, grapes and (bad) wine have in common? Linking Dictionaries of Historical Varieties of Polish	MIKA, Dorota RODEK, Ewa NOWAK, Krzysztof

Invisible lexicography: Block 2 - Medium 1 (14:30 - 16:30)

-Conveners: Sascha Wolfer

time	title	presenter
14:30	Invisible lexicography enhances neural machine translation	KERNERMAN, Ilan
15:00	Invisible lexicography in Sepedi writing systems	PRINSLOO, Daniel BOTHMA, Theo
15:30	Invisible meaning relations for representing near equivalents	TAVAST, Arvi KOPPEL, Kristina LANGEMETS, Margit VAPPER, Silver JÜRVISTE, Madis

Lexicographic methodology and workflow: Block 2 - Large 1 (14:30 - 16:30)

-Conveners: Sabine Tittel

time	title	presenter
14:30	Edition with Code. Towards Quantitative Analysis of Medieval Lexicography	BON, Bruno KRAWCZYK, Iwona NOWAK, Krzysztof ALEXANDRE, Renaud
15:00	The lexicographic process revisited	KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette TIBERIUS, Carole
15:30	Operationalising and representing conceptual variation for a corpus-driven encyclopaedia	LEÓN-ARAÚZ, Pilar CHAMBÓ, Santiago
16:00	The use of lexicographic resources in Croatian primary and secondary education	OSTROŠKI ANIĆ, Ana LAZIĆ, Daria MATIJEVIĆ, Maja PAVIĆ, Martina

coffee break - foyer (16:30 - 17:00)**Hornby Trust ASHDRA awards: presentations by winners - Large 2 (17:00 - 17:45)****-Conveners: Michael Rundell**

time	title	presenter
17:00	A Bilingual Corpus-Based Physics Dictionary for L1 Arabic Undergraduates	MATHEW, Priya
17:15	Electronic dictionary device for primary school learners	MORRIS, Lorna Hiles
17:30	Integrating frame semantic resources into EFL instruction: Developing and piloting materials for enhancing learners' metaphoric competence in EFL	DALPANAGIOTI, Thomai

Keynotes: Keynote 2 - Large 2 (17:45 - 18:45)**-Conveners: Jelena Kallas**

time	title	presenter
17:45	An automatic observatory of anglicism usage in the Spanish press.	ÁLVAREZ MELLADO, Elena

welcome reception - foyer (19:00 - 21:00)

Wednesday, 28 June 2023

Keynotes: Keynote 3 - Large 2 (09:00 - 10:00)

-Conveners: Simon Krek

time	title	presenter
09:00	Interoperable Words. Interlinking Lexical (and Textual) Resources for Latin in the LiLa Knowledge Base	PASSAROTTI, Marco

Dictionaries and lexical databases: Block 3 - Large 2 (10:00 - 10:30)

-Conveners: Kris Heylen

time	title	presenter
10:00	From a dictionary towards the Hungarian Constructicon	SASS, Bálint

Dictionaries and lexical databases: Block 3.1 - Large 1 (10:00 - 10:30)

time	title	presenter
10:00	The Central Word Register of the Danish language	WIDMANN, Thomas

Lexicographic software: Block 1 - Medium 1 (10:00 - 10:30)

-Conveners: Polona Gantar

time	title	presenter
10:00	The Czechoslovak Word of the Week. Rejoining Czech and Slovak together in a piece of an invisible lexicography work	MALČOVSKÝ, Peter ŠKRABAL, Michal BENKO, Vladimír KOCEK, Jan

coffee break - foyer (10:30 - 11:00)

Elevator presentations of posters and demos - Large 2 (11:00 - 11:30)

Poster session: Display & Discussion - Medium 1 (11:30 - 12:30)

title	presenter	board
Word sense induction on a corpus of Buddhist Sanskrit literature	MARTINC, Matej PELICON, Andraž POLLAK, Senja LUGLI, Ligeia	
Constitution of a substandard French online dictionary from and for the francophone rap corpus RapCor in order to teach dia-variation in French as a Foreign Language (FLE) at university level	POLICKÁ, Alena FIÉVET, Anne-Caroline CANAL, Laurent	
Establishing criteria and procedures to identify conventionalized similes in Croatian: A corpus-driven study	PARIZOSKA, Jelena FILIPOVIĆ PETROVIĆ, Ivana KOCIJAN, Kristina	
From Russian to Ukrainian: the r2u dictionary portal	STARKO, Vasyl	
Neo 2020+ – A New Online Resource of German Neologisms	STORJOHANN, Petra BENTER, Merle	

The novel Slovene Covid-19 vocabulary and its analysis from the perspective of naming possibilities and word formation	POLLAK, Senja KERN, Boris ULČAR, Matej VORŠIČ, Ines	
The Perceptions of Using KBBI Online as a Speaking Guide by Advanced Learners of Bahasa Indonesia	GAYATRI, Rizki RAHAJENG N.H, Siti HARIRO, Zamzam	
Structuring the Dictionary Entries of Unrecorded Korean Lexical Items Based on their Type and Applicability	CHOI, Jun AN, Jinsan SUNG, Minkyu NAM, Kilim	
Digital Cartography for Dialectal Loanwords	HENTSCHEL, Gerd MEYER, Peter	
Automating derivational morphology for Slovenian	ERJAVEC, Tomaž PELICON, Andraž KERN, Boris STRAMLJIČ BREZNIK, Irena PRANJIC, Marko POLLAK, Senja	
The impact of multiple corpus examples in English monolingual learners' dictionaries on language production	PTASZNIK, Bartosz	
Using lexicography for learning mathematics	GIRNAT, Boris KRUSE, Theresa HEID, Ulrich	
Theoretical Bases for Dutch-Persian Learner's E-dictionary and its Realisation	ABAFAR, Said M.H.	
Trawling the corpus for the overlooked lemmas	APPEL, Kirsten Lundholm SØRENSEN, Nathalie Hau SØRENSEN, Nicolai Hartvig NIMB, Sanni	
Utilizing Natural Language Processing Technologies for Controlled Lexicon Building: A Pilot Study Focusing on English and Japanese Verbs	YAMAGUCHI, Daichi SUGINO, Hodai SATO, Satoshi	
Development of a methodology and enhancements of lexicographical resources for an online Platform of Academic Collocations Dictionaries in Portuguese and English	ORENHA-OTTAIANO, Adriane ZINGANO KUHN, Tanara JUNIOR, Arnaldo Candido QUADRADO, João Pedro VALÊNCIO, Carlos Roberto ORTWEILER TAGNIN, Stella Esther	
Democratizing Digital Lexicography: a new project to facilitate the creation and dissemination of electronic dictionaries	LUGLI, Ligeia ZACARIAS, Regiani TREVELIN DONATO, Daniele	

Software demonstration: Live demonstrations & Discussion - Medium 1 (11:30 - 12:30)

title	presenter	board
Annotating corpora for language learning and lexicography with the Crowdsourcing for Language Learning (CrowLL) game	ZINGANO KUHN, Tanara KOPPEL, Kristina ARHAR HOLDT, Špela TIBERIUS, Carole ZVIEL-GIRSHIN, Rina KOSEM, Iztok	

Woordcombinaties (Word combinations)	COLMAN, Lut TIBERIUS, Carole	
Tēzaurs.lv - the experience of building a multifunctional lexical resource	GRASMANIS, Mikus PAIKENS, Pēteris PRETKALNIŅA, Lauma RITUMA, Laura STRANKALE, Laine ZNOTIŅŠ, Artūrs	

lunch - Hotel Restaurant Bugatti (12:30 - 14:00)**Dictionaries and lexical databases: Block 4 - Large 1 (14:00 - 16:00)****-Conveners: Ana Ostroški Anić**

time	title	presenter
14:00	Thesaurus of Modern Slovene 2.0	ARHAR HOLDT, Špela GANTAR, Polona KOSEM, Iztok KREK, Simon EVA, Pori ROBNIK-ŠIKONJA, Marko
14:30	ELEXIS Dictionary Matrix in elexiLink	KOSEM, Iztok KREK, Simon MUNDA, Tina
15:00	From structured textual data to semantic linked data for Georgian verbal knowledge	ELIZBARASHVILI, Archil DUCASSE, Mireille KHACHIDZE, Manana TSINTSADZE, Magda
15:30	Towards a lexical database of Dutch taboo language	VAN HUYSTEEEN, Gerhard TIBERIUS, Carole

Language modeling: Block 2 - Large 2 (14:00 - 16:00)**-Conveners: Geda Paulsen**

time	title	presenter
14:00	Evaluation of the Cross-lingual Embedding Models from the Lexicographic Perspective	DENISOVÁ, Michaela RYCHLÝ, Pavel
14:30	Exploring the Capabilities of AI-Based ChatGPT for Lexicographical Purposes: A Comparison with Oxford English Learner's Dictionary within the Microstructural Framework	PHOODAI, Chayanon RIKK, Richárd
15:00	Definition Extraction for Slovene: Patterns, Transformer Classifiers and ChatGPT	TRAN, Thi Hong Hanh PODPEČAN, Vid TOMAZIN, Mateja Jemec POLLAK, Senja
15:30	Word Sense Induction for the Automatic Construction of a Valency Dictionary of French Verbs	LAREAU, François HASSERT, Naïma

Lexicographic software: Block 2 - Medium 1 (14:00 - 16:00)**-Conveners: Gilles-Maurice de Schryver**

time	title	presenter
14:00	Sketch Engine pre-processing pipelines: towards on-the-fly tokenization of user queries	MEDVEĐ, Marek KOSTKA, Matúš

14:30	Corpus-based extraction of good example sentences with a high range of variation	GEYKEN, Alexander GUREVYCH, Iryna LEE, Ji-Ung LEMNITZER, Lothar HAMSTER, Ulf
15:00	Improving second language reading through visual attention cues to corpus-based patterns	CHALLIS, Kate DRUSA, Tom
15:30	Virtual lexicographic laboratory in linguistic researches based on the dictionary content	OSTAPOVA, Iryna YABLOCHKOV, Mykyta SHYROKOV, Volodymyr KUPRIIANOV, Yevhen

coffee break - foyer (16:00 - 16:30)**Dictionaries and lexical databases: Block 5 - Large 1 (16:30 - 18:00)**

-Conveners: Veronika Lipp

time	title	presenter
16:30	Humanitarian reports on ReliefWeb as a domain-specific corpus	ISAACS, Loryn
17:00	Going Beyond Standard Ukrainian: How a Corpus Informs an E-Dictionary	SHVEDOVA, Maria STARKO, Vasyl RYSIN, Andriy
17:30	Rapid Ukrainian-English Dictionary Creation Using Post-Edited Corpus Data	BLAHUŠ, Marek CUKR, Michal JAKUBÍČEK, Miloš OHLÍDALOVÁ, Vlasta KOVÁŘ, Vojtěch

Language modeling: Block 3 - Large 2 (16:30 - 18:00)

-Conveners: Kristina Koppel

time	title	presenter
16:30	The end of lexicography? Can ChatGPT outperform current tools for post-editing lexicography?	JAKUBÍČEK, Miloš RUNDELL, Michael
17:00	Topic and Genre Classification of a Large English Web Corpus	KRAUS, Jan SUCHOMEL, Vít
17:30	From experiments to an application – the first prototype of an adjective detector for Estonian	PAULSEN, Geda ENE, Vainik TUULIK, Maria LOHK, Ahti

Lexicographic software: Block 3 - Medium 1 (16:30 - 18:00)

-Conveners: Alexander Geyken

time	title	presenter
16:30	A Search Engine for the Large Electronic Dictionary of the Ukrainian Language (VESUM)	KRASHTAN, Tamila
17:00	A Federated Search and Retrieval Platform for Lexical Resources in Text+ and CLARIN	ECKART, Thomas HEROLD, Axel KÖRNER, Erik WIEGAND, Frank

17:30	Teaching Digital Lexicography from Scratch: an Open-Source Tool for XML and HTML
-------	--

MEYER, Peter

Panel discussion: ChatGPT round table - Large 2 (18:00 - 19:00)

Panelists:

Arvi Tavast (Institute of the Estonian Language)

Michael Rundell (Lexical Computing Ltd.)

Pavel Rychlý (Masaryk University)

Marko Kokol (Semantika d.o.o.)

Gilles-Maurice de Schryver (Ghent University & University of Pretoria)

-Conveners: Simon Krek

Gala dinner - Grand Passage Ballroom (19:30 - 21:30)

Thursday, 29 June 2023

Keynotes: Keynote 4 - Large 2 (09:00 - 10:00)

-Conveners: Iztok Kosem

time	title	presenter
09:00	Invisible lexicographers, AI, and the future of the dictionary	NICHOLS, Wendalyn

Lexicographic software: Block 4 - Large 1 (10:00 - 10:30)

-Conveners: Lut Colman

time	title	presenter
10:00	EDictViz: making dictionary content accessible for people with visual impairments	REES, Geraint Paul

Lexicographic software: Block 5 - Medium 1 (10:00 - 10:30)

-Conveners: Jelena Kallas

time	title	presenter
10:00	DWDSmor: A toolbox for morphological analysis and generation in German, based on the DWDS lexicon and an SMOR-style grammar	NOLDA, Andreas

coffee break - foyer (10:30 - 11:00)

Language modeling: Block 4 - Large 2 (11:00 - 13:00)

-Conveners: Tanara Zingano Kuhn

time	title	presenter
11:00	Development of Evidence-Based Grammars for Terminology Extraction in OneClick Terms	BLAHUŠ, Marek MATUŠKA, Ondřej
11:30	Unsupervised Sense Classification For Word Sketches	HERMAN, Ondřej
12:00	Probing visualizations of neural word embeddings for lexicographic use	TÓTH, Ágoston ABDELZAHER, Esra
12:30	Relations, relations everywhere: an introduction to the DMLex data model	TIBERIUS, Carole MĚCHURA, Michal JAKUBÍČEK, Miloš KREK, Simon ERJAVEC, Tomáš

Lexicographic methodology and workflow: Block 3 - Large 1 (11:00 - 12:00)

-Conveners: Sanni Nimb

time	title	presenter
11:00	Lexicographic considerations in the coding of inquisition transcripts of Medieval Latin	ZBÍRAL, David KOTZÉ, Gideon SHAW, Robert

11:30	Research results and outcomes of the project "A Phraseographical Methodology and Model for an Online Corpus-Based Multilingual Collocations Dictionary Platform"	ORENHA-OTTAIANO, Adriane VALÊNCIO, Carlos Roberto PAZOS BRETAÑA, José Manuel QUADRADO, João Pedro OLÍMPIO DE OLIVEIRA SILVA, Maria Eugênia XIONG, Zhongmei
-------	--	---

Lexicographic software: Block 6 - Medium 1 (11:00 - 12:00)

-Conveners: Špela Arhar Holdt

time	title	presenter
11:00	Meanma – an end-to-end, corpus-to-entry solution for historical lexicography	MCCONVILLE, Mark BARRETT, Stephen
11:30	The Kosh Suite: A Framework for Searching and Retrieving Lexical Data Using APIs	MONDACA, Francisco SCHILDKAMP, Philip RAU, Felix GÜNTHER, Luke

Dictionaries and lexical databases: Block 7 - Large 1 (12:00 - 13:00)

-Conveners: Vít Suchomel

time	title	presenter
12:00	The SERBOVERB Language Resource and Its Multifunctionality	MARJANOVIĆ, Saša
12:30	Towards a Comprehensive Dictionary of Middle Persian	MONDACA, Francisco REZANIA, Kianoosh NEUEFEIND, Claes ČÉPLÖ, Slavomír

Language modeling: Block 5 - Medium 1 (12:00 - 12:30)

-Conveners: Špela Arhar Holdt

time	title	presenter
12:00	An Unsupervised Approach to Characterise the Adjectival Microstructure in a Hungarian Monolingual Explanatory Dictionary	HÉJA, Enikő LIGETI-NAGY, Noémi LIPP, Veronika SIMON, László

closing - Large 2 (13:00 - 13:15)